

<p align="center"><b>Договор субаренды жилого помещения ( ) и парковочного места №</b></p> <p>Санкт-Петербург, XX.XX.XXXX.</p>	<p align="center"><b>Residential premises ( ) and parking space sublease Agreement №</b></p> <p>St. Petersburg, XX.XX.XXXX.</p>
<p><b>Арендодатель</b> <b>ООО «САТО Рус»,</b> юридическое лицо, учрежденное в соответствии с законодательством Российской Федерации, в лице менеджера по работе с клиентами _____, действующего на основании Доверенности от _____.</p> <p><b>Арендатор</b></p> <p>С лицом, проживающим в квартире, указанной ниже, иностранные граждане  <input checked="" type="checkbox"/> проживают  <input checked="" type="checkbox"/> не проживают</p>	<p><b>Landlord</b> <b>Limited Liability Company SATO Rus,</b> a legal entity, organized and existing in accordance with the laws of the Russian Federation, represented by Customer relations manager _____ acting in accordance with the Power of Attorney of _____.</p> <p><b>Tenant</b></p> <p>Foreign citizens who reside together with the person residing in the apartment specified below:  <input checked="" type="checkbox"/> yes  <input checked="" type="checkbox"/> no</p>
<p><b>Предмет субаренды</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Квартира, 1 шт., (далее - Помещение)</p> <p>общая полезная площадь: количество комнат:</p>	<p><b>Leased facility</b></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Apartment, 1 pce., (hereinafter the Premises)</p> <p>total usable apartment space: number of rooms:</p>
<p><input checked="" type="checkbox"/> Парковочное место, шт.</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Parking space, pce.</p>
<p><b>Срок субаренды</b></p> <p>включительно</p> <p><b>Арендная плата (ежемесячная арендная плата)</b></p> <p>Арендная плата за Помещение - рублей (рублей копеек) НДС не облагается (ст.149 п.10 НК РФ)</p> <p>Коммунальные услуги в отношении Помещения - рублей (рублей 00 копеек) в том числе НДС 20% - 0 рублей (0 рублей 0 копеек)</p> <p>Аренда предметов мебелировки, бытовой техники Помещения –рублей (рублей 00 копеек) в том числе НДС 20% - рублей (рублей 00 копеек)</p> <p>Итого, Арендная плата в отношении Помещения - рублей (рублей 00 копеек) в том числе НДС 20% - рублей (рублей 00 копеек)</p> <p>Арендная плата за Парковочное место - - рублей (рублей 00 копеек), в том числе НДС 20% - рублей (рублей 00 копеек)</p> <p>Итого, Арендная плата по Договору - рублей (рублей 00 копеек), в том числе НДС 20% - рублей (рублей 00 копеек)</p> <p><b>Право на передачу в субаренду</b></p> <p>Договор аренды жилого помещения № 13 от 24.06.2016 между ООО «САТО Рус» и "Сато-Нева Ою". Договор аренды парковочного места № от между ООО «САТО Рус» и.</p> <p><b>Обеспечительный платеж в отношении Помещения</b></p> <p>Обеспечительный платеж – сумма, равная:</p>	<p><b>Sublease period</b></p> <p>Included</p> <p><b>Rent (The monthly Rent)</b></p> <p>Rent for the Premises - rubles (kopecks) Not taxable VAT (art. 149 p.10 TC RF)</p> <p>Utilities payments for the Premises - 0 rubles (0rubles 00 kopecks) incl. VAT 20% - rubles (rubles 00 kopecks)</p> <p>Lease of furniture and household appliances of the Premises – rubles (rubles 00 kopecks) incl. VAT 20% - rubles (rubles 00 kopecks)</p> <p>Total Rent for the Premises - rubles (rubles 00 kopecks) incl. VAT 20% - rubles (rubles 00 kopecks)</p> <p>Rent for the Parking space - rubles (rubles 00 kopecks), incl. VAT 20% - rubles (rubles 00 kopecks)</p> <p>Total rent under Agreement – rubles (rubles 00 kopecks), incl. VAT 20% - rubles (rubles 00 kopecks)</p> <p><b>Right to sublease</b></p> <p>Residential premises lease agreement No. 13 of 24.06.2016 between the LLC SATO Rus and Sato-Neva Oy. Parking space lease agreement No. of between the LLC SATO Rus and.</p> <p><b>Security Deposit for the Premises</b></p> <p>Security Deposit is an amount equal to:</p>

месячной Арендной плате в отношении Помещения (Арендная плата за Помещение + коммунальные услуги в отношении Помещения + аренда предметов

One-month rent for the Premises (rent for the Premises + utilities payments for the Premises + lease of furniture and household appliances of the Premises)

меблировки, бытовой техники Помещения), вносимая Арендатором в пользу Арендодателя в качестве обеспечения выполнения Арендатором условий (денежных обязательств, включая будущие обязательства, в том числе обязанность возместить убытки или уплатить неустойку) Договора и/или Генеральных условий. Если означенные выше обстоятельства в установленные сроки не наступают или обеспеченное обстоятельство прекращается, платеж подлежит возврату Арендатору.

paid by the Tenant in favor of the Landlord as security to ensure that the Tenant will meet the terms and conditions (monetary obligations, including future obligations, as well as the obligations to compensate for losses or pay a penalty) of the Agreement and/or General Conditions. If the above circumstances do not occur within the established term or the secured obligation ceases to exist, the payment shall be returned to the Tenant.

### Сроки оплаты

### Payment terms

**Ежемесячная арендная плата** уплачивается авансом, в течение 2 (двух) дней с начала текущего месяца, без выставления счета от Арендодателя.

**Monthly rent** is paid in advance, within two (2) days from the beginning of the current month, without issuing an invoice from the Landlord.

**Первый и последний месяцы** аренды всех объектов, а также **обеспечительный платеж** в отношении Помещения оплачиваются Арендатором в течение 5 (пяти) дней с даты подписания Договора, но не позднее даты начала срока субаренды.

**First and last month** of Sublease period for all of the rented properties as well as **Security Deposit** for the Premises shall be paid by the Tenant within five (5) days after the signing date of the Agreement but no later than the beginning of the sublease term.

Платежи по договору уплачиваются в рублях.

The payments under the Agreement shall be made in rubles.

### Права и обязанности Арендатора

### Rights and obligations of Tenant

Арендатор обязан оплачивать арендную плату за объекты ежемесячно в течение срока субаренды, начиная с даты подписания сторонами Актов приема-передачи объектов.

The Tenant shall pay the rent during the sublease term on a monthly basis starting from the signing date of the Acts of Transfer and Acceptance of the objects.

Арендатор вправе возложить обязательство по уплате ежемесячной арендной платы на третье лицо при условии письменного уведомления Арендодателя и корректно оформленных платежных документов.

The Tenant has the right to impose an obligation of payment monthly rent on the third party upon condition of written notification of the Landlord and correctly formalized billing documents.

Арендатор имеет право в одностороннем внесудебном порядке отказаться от исполнения Договора путем направления письменного уведомления Арендодателю не менее чем за 1 (один) месяц, но не ранее чем через 6 месяцев с даты начала субаренды.

The Tenant may withdraw from the performance of the Agreement in a unilateral extrajudicial procedure by giving a written notice to the Landlord not less than one (1) month in advance, in no event sooner than the 6 months from the start date of sublease.

А). В том случае, если Арендатор направляет письменное уведомление Арендодателю не менее чем за 1 (один) месяц, но не ранее чем через 6 месяцев с даты начала субаренды, инициатива Арендатора на фактический возврат Помещения ранее чем через 1 (один) месяц после получения уведомления Арендодателем не влечет за собой прекращения обязательства Арендатора по уплате Арендной платы за данный месяц.

A) If the Tenant sends a written notice to the Landlord no sooner than 1 (one) month, but sooner than 6 months after the start of the sublease, the Tenant's initiative to actually return the Premises sooner than 1 (one) month after the receipt of the notice by the Landlord does not result in termination of the Tenant's obligation to pay the Rent for this month.

Б). В том случае, если Арендатор отказывается от исполнения Договора/направляет письменное уведомление Арендодателю ранее, чем через 6 месяцев с даты начала субаренды, Арендатор уплачивает Арендодателю неустойку, исполнение которой обеспечивает обеспечительный платеж. Размер неустойки соответствует размеру обеспечительного платежа.

B) If the Tenant wishes to withdraw from the Agreement/gives a written notice to the Landlord sooner than the 6 months from the start date of sublease, the Tenant shall pay a penalty, whose execution is provided for by the security deposit. The size of the penalty corresponds to the size of the security deposit.

### Возврат обеспечительного платежа

### Return of Deposit

После расторжения (истечения срока действия) Договора Арендодатель обязуется вернуть Арендатору сумму обеспечительного платежа после удержания

Upon termination (expiration) of the Agreement, the Landlord shall return the Security Deposit to the Tenant with the deduction of: (a) arrears of amounts due and

следующих сумм: (а) причитающиеся по настоящему Договору суммы, обязанность по уплате которых возникла до расторжения (истечения срока действия) Договора, включая просроченную задолженность; (б) штрафы и пени, причитающиеся к уплате Арендатором до момента расторжения (истечения срока действия) Договора; (в) компенсация, уплачиваемая Арендодателю по Генеральным условиям, в том числе, в частности, в возмещение ущерба, причиненного Помещению и/или Парковочному месту и/или другому имуществу Арендодателя.

Обеспечительный платеж подлежит возврату Арендатору в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты подписания Акта возврата, при условии того, что в Акте возврата нет замечаний к состоянию и имуществу Помещения и/или Парковочного места. При наличии замечаний в Акте возврата, обеспечительный платеж, с учетом положения п. 2.3. Генеральных условий, подлежит возврату Арендатору в срок, не превышающий 20 (двадцать) рабочих дней.

### Оформление документов

В течение пяти рабочих дней с даты окончания очередного месяца Срока субаренды Помещения Арендодатель оформляет и направляет Арендатору посредством электронной почты (на электронный адрес, указанный Арендатором при заключении Договора) УПД (универсальный передаточный документ). Арендатор, со своей стороны, обязуется оформить вышеназванный документ и в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты получения направить его Арендодателю посредством электронной почты.

В случае, если Арендатор не исполняет вышеназванное обязательство в указанные сроки, Арендодатель вправе считать действительным УПД, оформленный Арендодателем в одностороннем порядке.

### Другие условия

Неотъемлемой частью Договора являются следующие документы:

Генеральные условия - Арендатор ознакомился и согласен с их текстом, размещенном по ссылке <https://satodom.ru/documents> ;

Анкета (приложение №1) – подписывается сторонами; Согласие на обработку персональных данных.

В случае любого несоответствия между настоящим документом и прилагаемыми Генеральными условиями договора, настоящий Договор субаренды имеет преимущественную силу.

### Реквизиты сторон

**Арендодатель**  
**ООО «САТО Рус»**

ИНН 7842361089

КПП 784201001

Юридический адрес: 197022, г. Санкт-Петербург, ул. Профессора Попова, 37А, помещение 1-Н, ком. 6-14

Фактический адрес: 197022, г. Санкт-Петербург, ул. Профессора Попова, 37А, помещение 1-Н, ком. 6-14

Электронный адрес: [rent@satodom.ru](mailto:rent@satodom.ru)

Банковские реквизиты:

Банк: БИК 044030723

payable under the present Agreement before termination (expiration) of the Agreement, including outstanding payments; (b) fines and penalties due and payable by the Tenant under the Agreement before its termination (expiration); (c) compensation due and payable to the Landlord under the General conditions, including, but not limited to, compensation for damage caused to the Premises and/or the Parking space and/or or any other property of the Landlord.

The Security Deposit shall be refunded to the Tenant within five (5) working days after the signing date of the Act of Return, provided that it was signed without any remarks to the state and property of the Premise and/or the Storage room and/or Parking place. In case of remarks in the Act of Return, with consideration of provision p. 2.3 of General Conditions, the Security Deposit shall be returned to the Tenant within a period not exceeding 20 (twenty) working days.

### Documentation

Within five working days after the end of another month of the Sublease Term the Landlord shall execute and send to the Tenant by email (to the email address specified by the Tenant at the conclusion of the Agreement) a UTD (a universal transfer document). The Tenant, on its part, undertakes to complete the above-mentioned document and send it to the Landlord by email within 5(five) working days from date of its receipt.

If the Tenant fails to fulfil the above obligation within the agreed terms, the Landlord shall be entitled to accept the UTD completed by the Landlord as valid.

### Other conditions

The following documents constitute an integral part of the Agreement:

The General Conditions - The Tenant has read and agreed with the text available on the website <https://satodom.ru/documents> ;

Questionnaire (Appendix 1) – is signed by the Parties; Consent to processing of personal data.

In case of any discrepancy between the present document and the General Conditions attached, the condition of the present Sublease Agreement shall prevail.

### Details of the Parties

**Landlord**  
**LLC «SATO Rus»**

ИНН 7842361089

KPP 784201001

Legal address: 197022, St. Petersburg, ul. Professora Popova 37A, Office 1-N, Room 6-14

Location: 197022, St. Petersburg, ul. Professora Popova 37A, Office 1-N, Room 6-14

E-mail: [rent@satodom.ru](mailto:rent@satodom.ru)

Bank details:

BIC 044030723

Расчетный счет в рублях РФ  
40702810903000049425  
Текущий валютный счет  
40702978203000004688  
Транзитный валютный счет  
40702978503000004689  
к/с 30101810100000000723  
Филиал "Северная столица" АО "Райффайзенбанк"

**Арендатор**

**ООО «»**

Адрес:

ИНН

КПП

Банковские реквизиты:

банк

БИК

Р/сч

Корр/сч

**Подписи сторон/Signatures of parties**

Арендодатель/Landlord

---

Settlement account in RF rubles:  
40702810903000049425  
Current currency account  
40702978203000004688  
Transit currency account  
40702978503000004689  
Corr/acc. 30101810100000000723  
Raiffeisen Bank International AG

**Tenant**

**LLC**

Address:

INN

KPP

Bank details:

bank

BIC

Settl. account:

Corr. account:

**Подписи сторон/Signatures of parties**

Арендатор /Tenant

---

**Приложение №1 к договору субаренды жилого помещения (-) № от  
Appendix 1 to Residential premises (-) № of**

**Анкета арендатора SATO / Questionary of SATO tenant**

Количество членов семьи / number of family members	
Информация о проживающих: Information about the apartment's residents	
1. ФИО / Name and Surname	
Дата Рождения / Date of birth	
Гражданство / Citizenship	
Адрес регистрации / Registration address	
Место работы или учёбы / Occupancy	
Контактный телефон / telephone number	
Электронная почта / E-mail	
Номер и марка автомобиля / Car model and number (для арендаторов парковочного места / for tenants of a parking space)	
2. ФИО / Name and Surname	
Дата Рождения / Date of birth	
Гражданство / Citizenship	
Адрес регистрации / Registration address	
Место работы или учёбы / Occupancy	
Контактный телефон / telephone number	
Электронная почта / E-mail	
3. ФИО / Name and Surname	
Дата Рождения / Date of birth	
Гражданство / Citizenship	
Адрес регистрации / Registration address	
Место работы или учёбы / Occupancy	
Контактный телефон / telephone number	
Электронная почта / E-mail	
4. ФИО / Name and Surname	
Дата Рождения / Date of birth	
Гражданство / Citizenship	
Адрес регистрации / Registration address	
Место работы или учёбы / Occupancy	
Контактный телефон / telephone number	
Электронная почта / E-mail	
5. ФИО / Name and Surname	
Дата Рождения / Date of birth	
Гражданство / Citizenship	

Адрес регистрации / Registration address	
Место работы или учёбы / Occupancy	
Контактный телефон / telephone number	
Электронная почта / E-mail	

Арендатор несёт ответственность за полноту и достоверность указанных данных и обязуется информировать Арендодателя о любых изменениях в составе проживающих.

The tenant is responsible for the completeness and authenticity of the data and undertakes to inform the Lessor of any change in the list of apartment's residents.

**Подписи сторон/Signatures of parties**

**Подписи сторон/Signatures of parties**

Арендодатель / Landlord

Арендатор / Tenant

---

---

Приложение к договору субаренды жилого помещения  
(, индивидуального складского помещения (Кладовка) №  
XXXXXX от XX.XX.XXXX,

### АКТ ПРИЕМА-ПЕРЕДАЧИ

Настоящий Акт приема-передачи (далее - «Акт»), составлен  
XX.XX.XXXX г. в Санкт-Петербурге, Российская Федерация,  
между:

ООО «САТО Рус», юридическим лицом, учрежденным и  
ведущим деятельность в соответствии с законодательством  
Российской Федерации (далее – «Арендодатель»), в лице  
менеджера по работе с клиентами \_\_\_\_\_ с  
одной стороны, и

#### Арендатор

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

В соответствии с Договором субаренды жилого помещения  
(Квартира), индивидуального складского помещения  
(Кладовка) № XXXXXX от XX.XX.XXXX года Арендодатель  
передал, а Арендатор принял во временное владение и  
пользование жилое помещение – квартиру, находящуюся по  
адресу:

\_\_\_\_\_.

и нежилое помещение – кладовку, находящуюся по адресу:

\_\_\_\_\_.

Стороны подтверждают, что помещение передано в чистом  
и пригодном для проживания состоянии, соответствующем  
условиям Договора.

В помещении проведена уборка.

Арендодатель передал, а Арендатор принял в пользование  
вместе с помещением следующее имущество:

Appendix to the Residential premises (, individual  
storage room (Storage room) № XXXXXX of  
XX.XX.XXXX

### ACT OF TRANSFER AND ACCEPTANCE

This Act of Transfer and Acceptance (the «Act»), is  
signed on XX.XX.XXXX in St. Petersburg, Russia, by  
and between:

Limited Liability Company SATO Rus, a legal entity,  
organized and existing in accordance with the laws of  
the Russian Federation, (the «Landlord»), by Customer  
relations manager LLC SATO Rus \_\_\_\_\_, and

#### Tenant

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

In accordance with the Residential premises  
(Apartment), individual storage room (Storage room) №  
XXXXXX of XX.XX.XXXX the Landlord has transferred  
and the Tenant has accepted for temporary possession  
and use a residential premise –

\_\_\_\_\_.

and a storage:

\_\_\_\_\_.

The Parties confirm that the premises were transferred  
in a clean and habitable condition in accordance with the  
terms and conditions of the Agreement.

Cleaning was carried out in the apartment.

The Landlord has transferred, and the Tenant has  
accepted the following property together with the  
premises:

Наименование / Name	Ко-во (шт.) / Quantity (pcs.)
Ключ от двери квартиры	2
Ключ от двери подъезда	2
Ключ от кладовки	1

Комната	Наименование	Производитель	Количество
Bathroom - 1	К-т сантехники (ванная): ванная со смесителем и стекл. шторкой, раковина, тумбочка, шкафчик, унитаз / Bath with tap and glass curtain, sink, stand, cabinet, toilet bowl		1
Bathroom - 1	Стиральная машина / Washing machine	Bosch	1
Bedroom – 1	Карниз потолочный / Perch		2
Bedroom – 1	Светильник потолочный / Ceiling lamp		1

Bedroom – 1	Шкаф платяной белый / White wardrobe		1
Hall	Вай-фай роутер / Wi-Fi router		1
Hall	Домофон / Intercom		1
Hall	Стремянка 5-ти ступенчатая / 5 step ladder		1
Hall	Шкаф платяной белый / White wardrobe		1
Kitchen	Карниз потолочный / Perch		2
Kitchen	Кух. гарн-р с эл. варочной панелью, духовым шкафом, вытяжкой, посудомоечной маш., микроволн. печью	Bosch	1
Kitchen	Светильник потолочный / Ceiling lamp		1
Kitchen	Холодильник / Fridge	Bosch	1
Living Room	Карниз потолочный / Perch		2
Living Room	Светильник потолочный / Ceiling lamp		4
Storeroom	Гардеробная - система хранения / Storage system		1

**Примечания:**

Все окна квартиры передаются Арендатору в закрытом состоянии (на все замки, имеющиеся в системе остекления)

**Note:**

All windows in the apartment should be transferred to Tenant in a closed state (for all locks available in the glazing system)

Помещение оборудовано пожарным извещателем (далее – «Извещатель») в количестве- шт.

Стороны подтверждают, что Извещатель находится в исправном состоянии, соответствующем целевому назначению.

The premises are equipped with an voice fire alarm system (hereinafter the Detector) in the quantity - pcs.

The Parties confirm that the Smoke Detector is in good working order matching its intended use.

**Замечания:**

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



Стороны подтверждают, что на предъявление замечаний по состоянию Помещения у Арендатора есть 3 календарных дня (включая день подписания Акта приема-передачи).

Настоящий Акт подписан:  
Арендодатель/Landlord

\_\_\_\_\_  
/  
менеджер по работе с клиентами ООО "CATO Рус" /  
Customer relations manager LLC SATO Rus

The Parties confirm that the Tenant has 3 calendar days to submit comments on the condition of the Premises (including the day of signing the Act of Transfer and Acceptance).

This Act is executed:  
Арендатор/Tenant

\_\_\_\_\_  
/

Акт приема-передачи Согласия на обработку персональных данных членов семьи контрагента и (или) лиц совместно с ним проживающих по Договору субаренды №\_\_ от \_\_\_\_\_

Act of Transfer and Acceptance for Consent of the Counterparty's Family Members and/or Co-Habitants under the Residential premises and parking space sublease agreement # \_\_\_\_\_ dd. \_\_\_\_\_ to Personal Data Processing

Санкт-Петербург « » 20 г

St. Petersburg " " \_\_\_\_\_ 20\_\_

Общество с ограниченной ответственностью «САТО РУС» в лице менеджера по работе с клиентами \_\_\_\_\_, действующей на основании Доверенности б/н от \_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем **Арендодатель**, и господин/госпожа, **ФИО Х**, именуемый в дальнейшем **арендатор**, подписали настоящий акт о нижеследующем:

Во исполнение Федерального закона от 27.07.2006 N 152-ФЗ (ред. от 31.12.2017) "О персональных данных" **Арендодатель** передает, а **Арендатор** получает экземпляр **Согласия на обработку Персональных данных членов семьи контрагента и (или) лиц совместно с ним проживающих**.

Обработка персональных данных Арендатора и членов его семьи (лиц совместно с ним проживающих) необходима для исполнения договора Субаренды жилого помещения № от « » года, сторонами которого являются Арендодатель и Арендатор, и может осуществляться только с согласия субъектов персональных данных.

Limited Liability Company SATO Rus, represented by \_\_\_\_\_, Customer relations manager, acting under Power of Attorney, unnumbered, dd. \_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the **Landlord**, and Mr./Ms. \_\_\_\_\_ (full name) hereinafter referred to as the **Tenant**, have signed this Act as follows:

Pursuant to Federal Law No. 152-FZ On Personal Data dd. 27.07.2006 (as revised on 31.12.2017), the Landlord transfers, and the Tenant receives the **Consent of the Counterparty's Family Members and/or Co-Habitants to Personal Data Processing**.

Processing of the personal data of the Tenant and its family members (co-habitants) is necessary to perform under Residential premises and parking space sublease agreement No. dd. " " \_\_\_\_\_, concluded between the Landlord and the Tenant. The personal data may be processed only providing consent of the data subjects.

Согласно Приложению №1 к указанному договору, «Анкета Арендатора SATO», Арендатор предоставляет информацию о членах его семьи и (или) совместно проживающих с ним лицах. За полноту и достоверность указанных сведений ответственен Арендатор.

Подписывая настоящий акт, Арендатор обязуется:

- передать полученные по настоящему Акту **Согласие** всем лицам, перечисленным в Анкете Арендатора SATO, и
- проконтролировать и обеспечить возврат подписанного **Согласия** Арендодателю в срок до 14 (четырнадцати) рабочих дней с даты составления настоящего акта.

**Арендатор** проинформирован о том, что оригинал **Согласия на обработку персональных данных членов семьи контрагента и (или) лиц совместно с ним проживающих** должен храниться у Арендодателя по его юридическому адресу (197022, г. Санкт-Петербург, ул. Профессора Попова, 37А, помещение 1-Н, ком. 6-14).

Настоящий акт составлен и подписан в 2-х экземплярах, один из которых хранится у Арендодателя, другой - у Арендатора:

Арендодатель, ООО «САТО Рус»:

Арендатор (ФИО, подпись):

According to Appendix No. 1 to the said Agreement, "SATO Tenant Questionnaire", the Tenant shall submit the information on its family members and/or co-habitants. The Tenant is responsible for the completeness and reliability of the said data.

By signing this Act, the Tenant undertakes to:

- transfer the Consent received under this Act to all the persons listed in the SATO Tenant Questionnaire, and
- ensure that the signed **Consent** is returned to the Landlord within 14 (fourteen) working days after this Act.

The **Tenant** has been informed that the original **Consent of the Counterparty's Family Members and/or Co-Habitants to Personal Data Processing** shall be stored at the Landlord's legal address (197022, St. Petersburg, ul. Professora Popova 37A, Office 1-N, Room 6-14).

This Act is made and signed in two copies, one of which is stored at the Tenant's, and the other – at the Landlord's.

Landlord, LLC SATO Rus:

Tenant (full name, signature):

**Согласие на обработку персональных данных  
контрагента  
по Договору субаренды №\_\_ от \_\_\_\_\_**

Санкт-Петербург

Я,

\_\_\_\_\_

Паспорт \_\_\_\_\_, выдан

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, зарегистрированный(ая) по адресу

\_\_\_\_\_

принял(а) решение о предоставлении моих персональных данных ООО "САТО Рус" (далее — Оператор), ведущему свою деятельность по адресу: 197022, г. Санкт-Петербург, ул. Профессора Попова, 37А, помещение 1-Н, ком. 6-14.

Я свободно, своей волей и в своем интересе, предоставляю Оператору мои персональные данные, персональные данные моего несовершеннолетнего ребенка, и даю согласие на их обработку в целях соблюдения норм законодательства Российской Федерации, в том числе:

- заключать и выполнять обязательства по договору;
- осуществлять виды деятельности, предусмотренные учредительными документами Оператора.

Оператор обрабатывает мои персональные данные в течение срока действия заключённого гражданско-правового договора или совершения конклюдентных (предшествующих заключению договора) действий. Я уведомлён о том, что Оператор может обрабатывать персональные данные и после окончания срока действия гражданско-правового договора в течение срока, установленного п.5 ч.3 ст.24 части первой НК РФ, ч.1 ст.29-ФЗ «О бухгалтерском учёте» и иными нормативными актами.

Я даю согласие на обработку моих персональных данных:

- Фамилия, имя и отчество;
- год, месяц и дата рождения;
- адрес регистрации и фактического проживания;
- семейное положение;
- паспортные данные (тип, серия и номер документа, удостоверяющего личность, дата выдачи документа, удостоверяющего личность и выдавшем его органе);
- образование (профессия и специальность);
- ИНН (идентификационный налоговый номер);
- адрес электронной почты;
- домашний и мобильные номера телефонов;
- место работы или учёбы членов семьи и родственников;
- налоговый статус (резидент/нерезидент);

**Consent to processing of counterparty's personal data  
under the Residential premises and parking space  
sublease agreement # \_\_\_\_\_ dd. \_\_\_\_\_**

St.-Petersburg

I,

\_\_\_\_\_

passport \_\_\_\_\_ issued

\_\_\_\_\_

registered at

\_\_\_\_\_

have decided to submit my personal data to LLC SATO Rus (hereinafter referred to as the "Operator"), having an address at: 197022, St. Petersburg, ul. Professora Popova 37A, Office 1-N, Room 6-14.

I submit my personal data to the Operator of my own free will, volition and for my own benefit and grant my consent to their processing and processing of personal data of my minor child in order to comply with the Russian Federation laws, including, but not limited to:

- to enter into and perform obligations under a contract;
- to carry out types of activity provided for by the Operator's foundation documents.

The Operator shall process my personal data during the validity of a concluded civil law contract or commission of implicative (preceding the entry into a contract) actions. I am notified that the Operator may process my personal data even after the expiry of the civil law contract during the term specified by Clause 5 of Part 3 of Article 24 of Part One of the Russian Federation Tax Code, Part 1 of Article 29 of the Federal Law "On Accounting" and other statutory instruments.

I grant my consent to processing of my personal data, namely:

- Last name, first name and patronymic;
- date of birth;
- registered address and actual residence;
- marital status;
- passport data (type, series and number of identification document, date of its issue and issuing authority);
- education (job, specialist field);
- Tax ID number;
- e-mail address;
- home and mobile phone numbers;
- place of employment or education of family members and relatives;
- tax status (resident/non-resident);

— иные сведения, необходимые для исполнения заключенного договора и выполнения норм законодательства Российской Федерации.

Я даю согласие на автоматизированную и неавтоматизированную обработку моих персональных данных и совершение следующих действий с ними: сбор, запись, систематизация, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передача (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение.

Я даю согласие на передачу и (или) поручение обработки моих персональных данных следующим лицам:

— Государственные органы и внебюджетные фонды (Управление при МВД РФ, ФГУП «Почта России», ПФР, ФСС);

— Организациям, с которыми Оператор заключил договор на оказание бухгалтерских, кадровых и юридических услуг.

— Организациям, с которыми Оператор не заключил договор на оказание услуг, но Оказывающим Оператору услуги, необходимые для исполнения Оператором Договора субаренды, заключенного между Оператором и субарендатором.

Я даю согласие на трансграничную передачу моих персональных данных.

Я оставляю за собой право в любой момент отозвать настоящее согласие путём личного обращения к Оператору по адресу: 197022, г. Санкт-Петербург, ул. Профессора Попова, 37А, помещение 1-Н, ком. 6-14, или путём направления письменного запроса Оператору по тому же адресу. Согласие действует с момента, когда Общество с ограниченной ответственностью «САТО Рус» подписало договор субаренды жилого помещения и парковочного места № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ и в течение 3 (трех) месяцев с момента расторжения вышеуказанного договора.

\_\_\_\_\_  
(фамилия, имя и отчество полностью), подпись/  
(print full name), signature

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_

— other information necessary for performance of a concluded contract and compliance with statutes of the law of the Russian Federation.

I grant my consent to automated and non-automated processing of my personal data and to commission of the following actions with them: collection, recording, classification, accumulation, storage, clarification (update, alteration), extraction, use, transfer (distribution, provision, access), depersonalization, blocking, deletion, destruction.

I grant my consent to transfer and (or) assignment to process my personal data to the following parties:

- State authorities and extra-budgetary funds (Department of the Internal affairs ministry, Pension Fund, Social Insurance Fund);

- Companies the Operator has entered into an agreement for accounting, HR and legal services with.

- Companies the Operator has not entered into an agreement for any services, but providing the Operator services, necessary for performance of the Agreement (concluded by the Operator and subtenant) by the Operator.

I grant my consent to trans-border transfer of my personal data.

I reserve the right at any time to revoke this consent by addressing personally to the Operator at the address: 197022, St. Petersburg, ul. Professora Popova 37A, Office 1-N, Room 6-14, or by sending a request letter to the Operator to the same address.

The Consent comes into force from the date of signing of the Residential premises and parking space sublease Agreement # \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ with Limited Liability Company "SATO Rus" and for the period of 3 (three) months after termination of the said agreement.

\_\_\_\_\_  
(print full name), signature

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_